

32004L0057

29.4.2004.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 127/73

DIREKTIVA KOMISIJE 2004/57/EZ**od 23. travnja 2004.****o identifikaciji pirotehničkih sredstava i određenih vrsta streljiva za potrebe Direktive Vijeća 93/15/EEZ o usklađivanju odredaba u vezi sa stavljanjem eksploziva za gospodarsku uporabu na tržište i njihovim nadzorom****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 93/15/EEZ od 5. travnja 1993. o usklađivanju odredaba u vezi sa stavljanjem eksploziva za gospodarsku uporabu na tržište i njihovim nadzorom ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 13., stavak 3.,

budući da:

- (1) Direktiva Vijeća 93/15/EEZ primjenjuje se na eksplozivne materijale i sredstva koja se takvima smatraju u Preporukama Ujedinjenih naroda o prijevozu opasnih tvari, a spadaju u klasu 1 tih Preporuka. Pirotehnička sredstva su međutim izričito isključena iz područja primjene te Direktive.
- (2) U skladu s gore navedenim, a kako bi se osigurala sustavna primjena Direktive 93/15/EEZ u cijeloj Zajednici, potrebno je identificirati, pozivanjem na odgovarajuće preporuke Ujedinjenih naroda, sva sredstva koja će se smatrati pirotehničkim sredstvima.
- (3) Pojedini proizvodi koji spadaju u klasu 1 Preporuka Ujedinjenih naroda mogu imati dvojaku namjenu, budući da ih je moguće koristiti i kao eksplozive i kao pirotehnička sredstva. Stoga treba donijeti odredbu kojom će se, u svrhu sustavne primjene Direktive 93/15/EEZ, identificirati svi takvi proizvodi i to prema svojim prevladavajućim svojstvima; drugim riječima, odredit će se je li to eksploziv ili pirotehničko sredstvo.
- (4) Mjere utvrđene ovom Direktivom u skladu su s mišljenjem Odbora osnovanim člankom 13. Direktive 93/15/EEZ,

DONIJELA JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

U svrhu primjene druge i djelomično treće alineje članka 1., stavka 3. Direktive 93/15/EEZ, u Prilogu I. ovoj Direktivi se navode proizvodi koji su u odgovarajućim preporukama Ujedinjenih naroda navedeni kao pirotehnička sredstva ili streljivo.

Članak 2.

U svrhu primjene druge alineje članka 1., stavka 3. Direktive 93/15/EEZ, u Prilogu II. ovoj Direktivi se navode proizvodi prema kojima se treba odrediti radi li se o pirotehničkim sredstvima ili eksplozivima.

Članak 3.

1. Države članice donose i objavljuju zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom, najkasnije do 31. prosinca 2004. One odmah dostavljaju Komisiji tekst tih odredaba kao i korelacijsku tablicu između tih odredaba i ove Direktive.

One primjenjuju ove odredbe od 31. siječnja 2005.

Kada države članice donose ove odredbe, te odredbe prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koji donose u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 4.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 5.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 23. travnja 2004.

Za Komisiju
Erkki LIIKANEN
Član Komisije

⁽¹⁾ SL L 121, 15.5.1993., str. 20.

PRILOG I.

Proizvodi koji se u relevantnim preporukama Ujedinjenih naroda navode ili kao pirotehnička ili druga eksplozivna sredstva

UN BR.	NAZIV i OPIS	KLASA/RAZRED	GLOSAR (koristit će se samo kao informativni vodič)
Grupa G			
0009	Streljivo, zapaljivo sa ili bez rasprskavajućeg naboja, te s potisnim ili pogonskim punjenjem	1.2 G	Streljivo Generički pojam koji se uglavnom odnosi na eksplozivna sredstva koja se koriste u vojne svrhe kao što su sve vrste bombi, granata, raketa, mina, projektila i drugih sličnih naprava. Streljivo, zapaljivo Streljivo koje sadrži neku zapaljivu tvar. Osim u slučaju kada je streljivo samo po sebi i eksploziv, isto tako sadrži i nešto od sljedećeg: pogonsko punjenje s detonatorom i inicijalnim punjenjem, upaljač s rasprskavajućim nabojem ili potisnim punjenjem.
0010	Streljivo, zapaljivo sa ili bez rasprskavajućeg naboja, te s potisnim ili pogonskim punjenjem	1.3 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0009
0015	Streljivo, dimno sa ili bez rasprskavajućeg naboja, te s potisnim ili pogonskim punjenjem	1.2 G	Streljivo, dimno Streljivo koje sadrži tvar koja proizvodi dim. Osim u slučaju kada je streljivo samo po sebi i eksploziv, isto tako sadrži i nešto od sljedećeg: pogonsko punjenje s detonatorom i inicijalnim punjenjem, te upaljač s rasprskavajućim nabojem ili potisnim punjenjem.
0016	Streljivo, dimno sa ili bez rasprskavajućeg naboja, te s potisnim ili pogonskim punjenjem	1.3 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0015
0018	Streljivo, sa rasprskavajućim nabojem napunjenim suzavcem, te s potisnim ili pogonskim punjenjem	1.2 G	Streljivo, sa rasprskavajućim nabojem napunjenim suzavcem koji uzrokuje suze, te s potisnim ili pogonskim punjenjem. Takvo streljivo sadrži i nešto od sljedećeg: pogonsko punjenje s detonatorom i inicijalnim punjenjem; upaljač s rasprskavajućim nabojem ili potisnim punjenjem.
0019	Streljivo, sa rasprskavajućim nabojem napunjenim suzavcem, te s potisnim ili pogonskim punjenjem	1.3 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0018
0039	Bombe, za stvaranje bljeska	1.2 G	Bombe Eksplozivna sredstva koja se bacaju iz letjelica. Mogu sadržavati zapaljivu tekućinu s rasprskavajućim nabojem, smjesu za stvaranje bljeska ili rasprskavajući naboj. Pojam uključuje: bombe za stvaranje bljeska.
0049	Patrone, za stvaranje bljeska	1.1 G	Patrone, za stvaranje bljeska Proizvod se sastoji od čahure, inicijalne kapisle i smjese za stvaranje bljeska, sastavljenih u cjelinu spremnu za ispaljivanje.
0050	Patrone, za stvaranje bljeska	1.3 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0049

UN BR.	NAZIV i OPIS	KLASA/RAZRED	GLOSAR (koristit će se samo kao informativni vodič)
0054	Patrone, signalne	1.3 G	Patrone, signalne Proizvodi namijenjeni ispaljivanju iz signalnih pištolja radi stvaranja svjetlosnih signala u boji ili nekih drugih signala itd.
0066	Brzogoreći (detonirajući) štapin	1.4 G	Brzogoreći (detonirajući) štapin Proizvod koji se sastoji od tekstilne pređe pokrivene barutnim prahom ili kakvim drugim brzogorećim pirotehničkim sredstvom i prilagodljive zaštitne košuljice, ili se sastoji od jezgre koju čini barutni prah, a sama jezgra je omotana fleksibilnim platnenim tkanjem. Izgara vanjskim plamenom po cijeloj svojoj duljini i koristi se za prijenos paljenja od samog uređaja do punjenja.
0092	Signalne rakete, površinske	1.3 G	Signalne rakete Proizvodi koji sadrže pirotehničke sastojke koji su namijenjeni osvjetljavanju, identifikaciji, signalizaciji ili upozoravanju.
0093	Signalne rakete, zračne	1.3 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0092
0101	Štapin, sporogoreći	1.3 G	Štapin (fuse)/upaljač (fuze) Premda ove dvije riječi imaju zajedničko podrijetlo (prema francuskom fusée, fusil) i premda se ponekad razlikuju u načinu pisanja, korisno je imati na umu prihvaćenu konvenciju prema kojoj se pojam štapin koristi za svako sredstvo za paljenje eksploziva u obliku kabla, dok se pojam upaljač odnosi na sklop streljiva koji ima mehaničke, električne, kemijske ili hidrostatske komponente za pokretanje procesa aktiviranja bilo deflagracijom bilo detonacijom. Štapin, trenutni, nedetonirajući (fitilj) Proizvod koji se sastoji od pamučne pređe impregnirane crnim barutom (fitilj). Gori vanjskim plamenom i koristi se kod paljenja pirotehničkih sredstava koja se rabe za vatromete itd.
0103	Štapin, brzogoreći, cjevasti, u metalnoj ovojnici	1.4 G	Štapin, brzogoreći, cjevasti, u metalnoj ovojnici Proizvod koji se sastoji od metalne ovojnice u kojoj se nalazi eksploziv koji naglo izgara.
0171	Streljivo, svjetleće, sa ili bez rasprskavajućeg naboja, te s potisnim ili pogonskim punjenjem	1.2 G	Streljivo, svjetleće, sa ili bez rasprskavajućeg naboja, te s potisnim ili pogonskim punjenjem Streljivo čija je namjena stvoriti izvor intenzivne svjetlosti koja će osvijetliti neko područje. Ovaj pojam obuhvaća svjetleće patrone, granate i projekte, kao i svjetleće bombe te bombe za identifikaciju ciljeva.
0191	Signalni uređaji, ručni	1.4 G	Proizvodi namijenjeni signalizaciji.
0192	Signalna sredstva, za željezničke tračnice, eksploziv	1.1 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0191
0194	Signalna sredstva, za opasnost, plovila	1.1 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0191

UN BR.	NAZIV i OPIS	KLASA/RAZRED	GLOSAR (koristiti će se samo kao informativni vodič)
0195	Signalna sredstva, za opasnost, plovila	1.3 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0191
0196	Signalna sredstva, dimna	1.1 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0191
0197	Signalna sredstva, dimna	1.4 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0191
0212	Traseri (označivači putanje) za streljivo	1.3 G	Traseri za streljivo Hermetički zatvoreni proizvodi u kojima se nalaze pirotehničke tvari namijenjene označavanju putanje projektila.
0254	Streljivo, svjetleće, sa ili bez rasprskavajućeg naboja, te sa potisnim ili pogonskim punjenjem	1.3 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0171
0297	Streljivo, svjetleće, sa ili bez rasprskavajućeg naboja, te s potisnim ili pogonskim punjenjem	1.4 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0254
0299	Bombe, za stvaranje bljeska	1.3 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0039
0300	Streljivo, zapaljivo sa ili bez rasprskavajućeg naboja, te s potisnim ili pogonskim punjenjem	1.4 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0009
0301	Streljivo, koje uzrokuje suze sa bez rasprskavajućeg naboja, te s potisnim ili pogonskim punjenjem	1.4 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0018
0303	Streljivo, dimno sa ili bez rasprskavajućeg naboja, te s potisnim ili pogonskim punjenjem	1.4 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0015
0306	Traseri (označivači putanje) za streljivo	1.4 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0212
0312	Patrone, signalne	1.4 G	Patrone, signalne Proizvodi namijenjeni ispaljivanju iz signalnih pištolja radi stvaranja svjetlosnih signala u boji ili nekih drugih signala itd.
0313	Signalna sredstva, dimna	1.2 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0195
0318	Granate, vježbovne, ručne ili za ispaljivanje iz puške	1.3 G	Granate, ručne ili za ispaljivanje iz puške Proizvodi koji su namijenjeni bacanju rukom ili se ispaljuju iz puške. Pojam uključuje: granate, vježbovne, ručne ili koje se ispaljuju iz puške.
0319	Upaljači, cjevasti	1.3 G	Upaljači, cjevasti Proizvodi koji se sastoje od upaljača za paljenje eksploziva i pomoćnog eksplozivnog naboja koji brzo izgara kao što je barutni prah, a koji se koristi za paljenje naboja koji izbacuje punjenje u patronama, kao kod npr. topa.
0320	Upaljači, cjevasti	1.4 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0319
0333	Pirotehnička sredstva za vatromete	1.1 G	Pirotehnička sredstva za vatromete Pirotehnička sredstva namijenjena zabavi.
0334	Pirotehnička sredstva za vatromete	1.2 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0333
0335	Pirotehnička sredstva za vatromete	1.3 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0333

UN BR.	NAZIV i OPIS	KLASA/RAZRED	GLOSAR (koristit će se samo kao informativni vodič)
0336	Pirotehnička sredstva za vatromete	1.4 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0333
0362	Streljivo, vježbovno	1.4 G	Streljivo, vježbovno Streljivo bez glavnog eksplozivnog naboja, ali koje sadrži potisno ili izbacno punjenje. Obično također ima i upaljač i pogonsko punjenje.
0363	Streljivo, ispitno	1.4 G	Streljivo, ispitno Streljivo koje sadrži pirotehničke tvari, a koje se koristi za ispitivanje performansi ili snage novog streljiva, te dijelova ili sklopova oružja.
0372	Granate, vježbovne, ručne ili za ispaljivanje iz puške	1.2 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0318
0373	Signalni uređaji, ručni	1.4 S	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0191
0403	Signalne rakete, zračne	1.4 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0092
0418	Signalne rakete, površinske	1.2 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0092
0419	Signalne rakete, površinske	1.1 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0092
0420	Signalne rakete, zračne	1.1 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0092
0421	Signalne rakete, zračne	1.2 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0092
0424	Projektili, inertni, s traserom	1.3 G	Projektili Proizvodi kao što su topovska granata ili zrno koji se ispaljuju iz topa ili drugog topničkog oružja, pušaka ili nekog drugog malog oružja. Mogu biti inertni, sa ili bez trasera, i mogu sadržavati potisno ili izbacno punjenje ili pogonsko punjenje. Pojam uključuje: projektili, inertni, s traserom; projektili s potisnim ili izbacnim punjenjem; projektili s pogonskim punjenjem.
0425	Projektili, inertni, s traserom	1.4 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0424
0428	Proizvodi, pirotehnički, za tehničke namjene	1.1 G	Proizvodi, pirotehnički, za tehničke namjene Proizvodi koji sadrže pirotehničke tvari, a koriste se za tehničke namjene kao što su stvaranje topline ili plina, kazališni efekti itd. Pojam ne obuhvaća sljedeće proizvode koji su navedeni odvojeno: svo streljivo; patrone, signalna sredstva; škarice, kabel, eksploziv; pirotehnička sredstva koja se koriste za vatromete; signalne rakete, zračne; signalne rakete, površinske; mehanizmi za pokretanje, eksplozivni; zakovice, eksploziv; signalni uređaji, ručni; signalni uređaji, za opasnost; signalna sredstva, za željezničke tračnice, eksploziv; signalna sredstva, dimna.
0429	Proizvodi, pirotehnički, za tehničke namjene	1.2 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0428
0430	Proizvodi, pirotehnički, za tehničke namjene	1.3 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0428
0431	Proizvodi, pirotehnički, za tehničke namjene	1.4 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0428

UN BR.	NAZIV i OPIS	KLASA/RAZRED	GLOSAR (koristit će se samo kao informativni vodič)
0434	Projektili s rasprskavajućim nabojem ili potisnim punjenjem	1.2 G	Projektili Proizvodi kao što su topovska granata ili zrna koji se ispaljuju iz topa ili drugog topničkog oružja, pušaka ili nekog drugog malog oružja. Mogu biti inertni, sa ili bez traserom, i mogu sadržavati potisno ili izbacno punjenje ili pogonsko punjenje. Pojam uključuje: projektili, inertni, s traserom; projektili s potisnim ili izbacnim punjenjem; projektili s pogonskim punjenjem.
0435	Projektili s rasprskavajućim nabojem ili potisnim punjenjem	1.4 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0434
0452	Granate, vježbovne, ručne ili se ispaljuju iz puške	1.4 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0372
0487	Signalni uređaji, dimni	1.3 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0194
0488	Streljivo, vježbovno	1.3 G	Streljivo, vježbovno Streljivo koje ne sadrži glavni naboj, ali sadrži rasprski naboj ili naboj koji pokreće punjenje. Obično sadrži i detonator i naboj koji izbacuje punjenje. Pojam ne uključuje sljedeće proizvode koji su navedeni odvojeno: granate, vježbovne.
0492	Signalna sredstva, za željezničke tračnice, eksploziv	1.3 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0194
0493	Signalna sredstva, za željezničke tračnice, eksploziv	1.4 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0194
0503	Uređaji za napuhavanje pirotehničkih zračnih jastuka, moduli pirotehničkih zračnih jastuka ili retraktor pirotehničkih sigurnosnih pojaseva	1.4 G	

UN BR.	NAZIV i OPIS	KLASA/RAZRED	GLOSAR (koristit će se samo kao informativni vodič)
Grupa S			
0110	Granate, vježbovne, ručne ili za ispaljivanje iz puške	1.4 S	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0318
0193	Signalna sredstva, za željezničke tračnice, eksploziv	1.4 S	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0194
0337	Pirotehnička sredstva za vatromete	1.4 S	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0334
0345	Projektili, inertni, s traserom	1.4 S	Projektili Proizvodi kao što su topovska granata ili zrna koji se ispaljuju iz topa ili drugog topničkog oružja, pušaka ili nekog drugog malog oružja. Mogu biti inertni, sa ili bez traserom, i mogu sadržavati potisno ili izbacno punjenje ili pogonsko punjenje.
0376	Prípale, cjevaste	1.4 S	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0319
0404	Signalne rakete, zračne	1.4 S	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0092

UN BR.	NAZIV i OPIS	KLASA/RAZRED	GLOSAR (koristit će se samo kao informativni vodič)
0405	Patrone, signalne	1.4 S	Patrone, signalne Proizvodi namijenjeni za ispaljivanje signalnih raketa u boji ili drugih signala iz signalnih pištolja itd.
0432	Proizvodi, pirotehničke ili tehničke namjene	1.4 S	

PRILOG II.

Proizvodi prema kojima se treba odrediti u smislu radi li se o pirotehničkim sredstvima ili eksplozivima

UN BR.	NAZIV i OPIS	KLASA/RAZRED	GLOSAR (koristit će se samo kao informativni vodič)
Grupa G			
0121	Detonatori	1.1 G	Detonatori Proizvodi koji sadrže jednu ili više eksplozivnih tvari koje se koriste za pokretanje deflagracije u procesu eksplozije. Mogu se aktivirati, kemijskim, električnim ili mehaničkim putem.
0314	Detonatori	1.2 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0121
0315	Detonatori	1.3 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0121
0316	Upaljači, za paljenje	1.3 G	
0317	Upaljači, za paljenje	1.4 G	
0325	Detonatori	1.4 G	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0121
0353	Proizvodi, eksploziv, nespecificirano	1.4 G	
0454	Detonatori	1.4 S	Vidjeti objašnjenje pod UN br. 0121

UN BR.	NAZIV i OPIS	KLASA/RAZRED	GLOSAR (koristit će se samo kao informativni vodič)
Grupa S			
0131	Upaljači za štapin	1.4 S	Upaljači za štapin Proizvodi različitih konstrukcija koji se aktiviraju trenjem, udarcem ili električnom strujom i koji se koriste za paljenje sporogorećih štapina.
0349	Proizvodi, eksploziv, nespecificirano	1.4 S	
0368	Upaljači, za paljenje	1.4 S	